

Wichtiger Hinweis!

Diese Anleitung richtet sich ausschließlich an den ausgebildeten Elektro-Fachmann bzw. das ausführende Installationsunternehmen. Vor oder während der Installation sind die nachstehend aufgeführten Installationsvorschriften zu beachten bzw. einzuhalten.

Achtung, unbedingt lesen! Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch, Für Folgeschäden, die daraus resultieren übernehmen wir keine Haftung. Diese Bedienungsanleitung ist vor Inbetriebnahme des Produktes genauestens durchzulesen.

Edelstahl-Rettungszeichenleuchte

Rettungszeichenleuchte gem. DIN EN 60598-1, DIN EN 60598-2-22 und DIN EN 1838 für Wand-, Decken-, oder Seilmontage mit ein- oder zweiseitiger Beschriftung. Geeignet für Dauer- oder Bereitschaftsschaltung. Piktogrammset (links, rechts, unten, neutral) bei Rettungszeichenleuchten standardmäßig im Lieferumfang enthalten.

Für die volle Funktionstüchtigkeit einer Einzelbatterieleuchte muss der Akku mindestens 24 Std. geladen werden. Danach kann die Leuchte durch Druck auf den Prüftaster bzw. durch Netzunterbrechung geprüft werden.



Zentralbatterieleuchte bzw. Einzelbatterie in Bereitschaftsschaltung:

Es werden nur die Klemmen L, und N belegt. **Achtung! Diese Phase muss 24 Std. am Tag anliegen und darf nicht geschaltet werden!**

Dauerschaltung:

Alle Klemmen gemäß Anschlussplan belegen. L' kann geschaltet werden. (Zum Belegen der Klemmen nur Schraubendreher Größe 1 verwenden!)

Technische Daten

Netzspannung:	230V 50/60Hz
Temperaturbereich:	-5° C bis +40° C
Leuchtmittel:	1,5W, 2W oder 3W LED
Schutzklasse:	I
Schutzart:	IP 40
Montagearten:	Wand, Decke oder Seil

4 Piktogramme (unten, rechts, links, neutral) im Lieferumfang enthalten.

Wichtig:

Bitte achten Sie darauf, den Akku nach Vorschrift zu wechseln, da ansonsten keine Funktion gewährleistet ist.

Bei Batteriewechsel alten Akku nicht im Hausmüll entsorgen!



Zubehör:

Artikel	Artikelnummer
Sonderpiktogrammscheiben	auf Anfrage
Sonderspannung 60 - 216V	auf Anfrage
Überwachung für Zentralanlagen (nicht VI)	ML
Überwachung für Einzelbatterie BUS (nicht VI/VMR/VXR)	BC
SELF-CONTROL Baustein (nicht VI)	SC

Zur Reinigung keine lösungsmittelhaltigen Reiniger verwenden!

Important information

These instructions are intended solely for trained electricians or the installation company responsible. The installation requirements listed below must be noted and observed before and during installation.

Caution! Claims for warranty cannot be lodged in the event of damage caused by non-observance of these instructions. We do not accept any liability for follow-on damage resulting from this. These operating instructions must be read very thoroughly before commissioning the product.

High-grade steel emergency luminary

Emergency luminaire for marking of escape and rescue routes according to DIN EN 60598-1, DIN EN 60598-2-22 and DIN EN 1838 for wall, ceiling or rope mounting with one- or two-sided labeling. Pictographs (left, right, down, neutral) are included for rescue sign luminaires.

For full function of the lamp the accumulator (battery) must be charged for at least 24 hours. After this period the lamp can be checked by pressing the check button or by a mains failure.



Non-maintained mode:

Connect terminals L and N only. **Caution: L must supply mains voltage for 24 hours per day and must not be switched.**

Maintained mode:

Connect all terminals according to the connection diagram. L' may be switched. (For connection of terminals use screwdriver size 1 only!)

Technical specifications

Voltage:	230V 50/60Hz
Permissible temp.:	-5° C bis +40° C
Illuminant:	1,5W, 2W oder 3W LED
Insulation class:	I
Protection category:	IP 40
Type of mounting:	Wall, ceiling or cord suspender

4 pictographs (left, right, down, neutral) included.

Important:

Make sure the battery is replaced as stated in regulations, otherwise the function of the lamp is not guaranteed. **When replacing battery don't throw old accu into domestic waste!**



Options:

Product:	Product no.
Special pictographs	on request
Special voltage 60 - 216V	on request
Monitoring for central power supply (not VI)	ML
Monitoring for self-contained BUS (not VI/VMR/VXR)	BC
SELF-CONTROL module (not VI)	SC

Don't clean with acid cleaners!

Wichtig! Unbedingt beachten! Anschluss des optionalen Prüftasters.

Important! Obey carefully! Connection of the optional check switch.

STANDARD



Frontale Ansicht
Front view

Achtung!

Bei Anschluss des Verbindungskabels darauf achten, dass die Kontaktseite des Kabels nach hinten zeigt.

Notice:

Connect check-switch cable with contacts facing to the back.

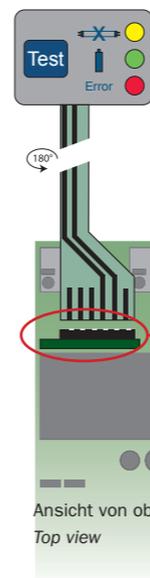
Anzeigen im Normalbetrieb:

Grüne LED: Leuchtet wenn Akku geladen wird

Indications in normal mode:

Green LED: Lights up while battery is charged

SELFCONTROL



Ansicht von oben
Top view

Achtung!

Bei Anschluss des Verbindungskabels darauf achten, dass die Kontaktseite des Kabels nach hinten zeigt.

Notice:

Connect check-switch cable with contacts facing down.

VI/VM/VX

VF/VH

VMC/VXC

VMR/VXR

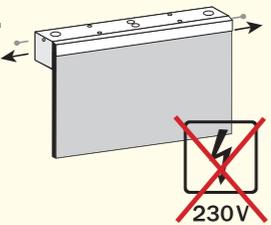
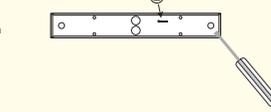
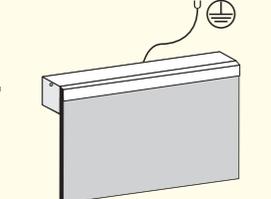
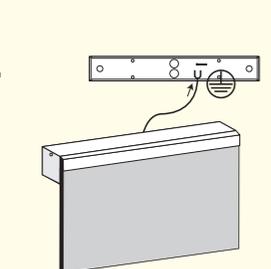
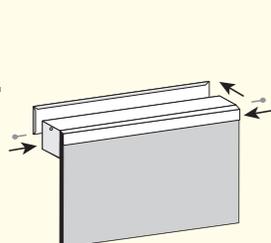
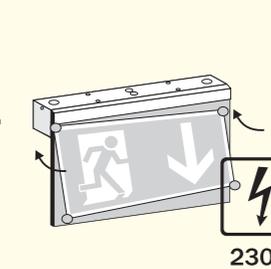
Edelstahl-LED-Rettungszeichenleuchte High grade steel LED rescue sign luminaire



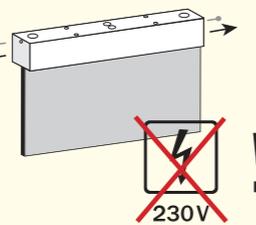
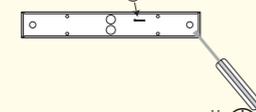
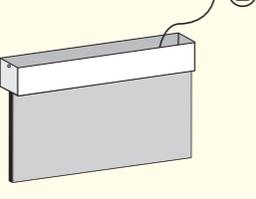
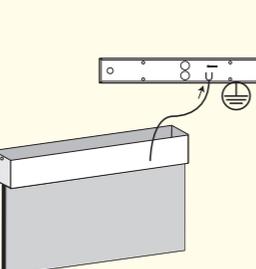
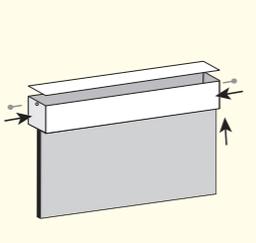
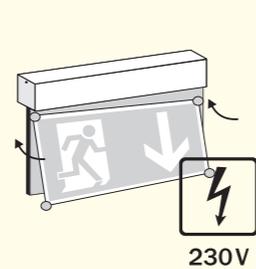
Technische Änderungen vorbehalten. Subject to technical changes.
V-Anleitung, 05/2011, DS, Vorlagen/Anleitungen/V-Anleitung.pdf

Montage VI/VM/VX | Mounting VI/VM/VX

Wand / Wall

1. 
2. 
3. 
4. 
5. 
6. 

Decke / Ceiling

1. 
2. 
3. 
4. 
5. 
6. 

Die Leuchte aus der Verpackung nehmen und die seitlichen Schrauben mit dem beiliegenden Innensechskantschlüssel lösen. Wand- / Deckenschiene vom Rahmen lösen. **(ACHTUNG! Vor Netzanschluss sicherstellen, dass keine Spannung anliegt)**

Remove the packaging and open the lateral allen screws. Separate the wall- / ceiling mounting bar from the Frame. **(CAUTION! Ensure that there is no voltage on the mains terminators)**

Erdungskabel und schwarz-rotes Stromversorgungskabel lösen. Die Schiene an der Wand/Decke befestigen und Stromkabel durchführen.

Remove ground and red-black cable. Fix the mounting bar to the wall/ ceiling and pull the power cables through.

An der Klemme die elektrische Verbindung herstellen (siehe Anschlussplan).

Connect the mains cable to the terminals (see connection plan).

Erdungskabel und schwarz-rotes Stromversorgungskabel wieder an der Schiene befestigen.

Attach the earth cable and black-red power cable to the mounting bar again.

Rahmen auf die montierte Schiene aufsetzen und mit den Innensechskantschrauben sichern.

Attach frame to the mounting bar and fix it with the lateral allen screws.

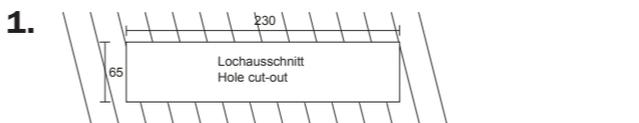
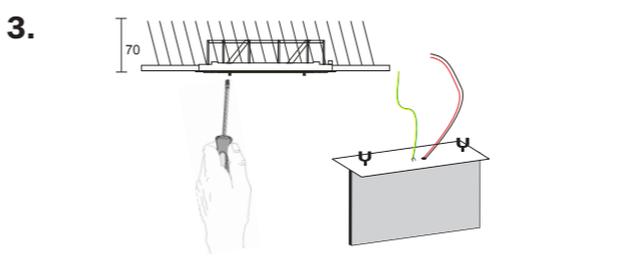
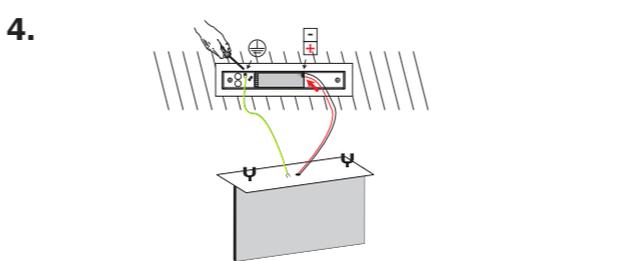
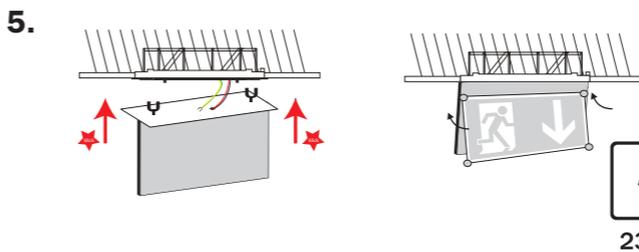
Gewünschte Piktogrammscheibe mit den beiliegenden Klebepunkten auf die Scheibe kleben.

Stick the desired pictograph with the attached glue spots to the pane.

Blinken des Leuchtmittels nach Anschluss:
fehlerhafter Anschluss des Moduls an die Sicherheitsbeleuchtungsanlage (Endstromkreis) = L/+, N/- vertauscht.

Flashing of the luminaire after connecting:
faulty connection of the module to the emergency lighting system (ground circuit). L/+, N/- inverted.

Montage VMC/VXC/VMR/VXR | Mounting VMC/VXC/VMR/VXR

1. 
2. 
3. 
4. 
5. 

Einen Lochausschnitt in der Wand / Decke mit den angegebenen Maßen herstellen. **(ACHTUNG! Vor Netzanschluss sicherstellen, dass keine Spannung anliegt)**

Make a hole cut-out in the wall / ceiling with the given dimensions **(CAUTION! Ensure that there is no voltage on the mains terminators)**

Erdungskabel und schwarz-rotes Stromversorgungskabel lösen. Den Einbaurahmen in der Wand/Decke befestigen und seitlich Stromkabel durchführen.

Remove ground and red-black cable. Fix the mounting frame to the wall/ ceiling and pull the power cables through.

An der Klemme die elektrische Verbindung herstellen (siehe Anschlussplan).

Connect the mains cable to the terminals (see connection plan).

Erdungskabel und schwarz-rotes Stromversorgungskabel wieder am Einbaurahmen befestigen.

Attach the earth cable and black-red power cable to the mounting frame again.

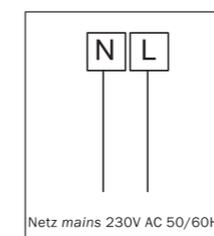
Scheibe wieder am Einbaurahmen befestigen und festdrücken bis die Halteklammern einrasten. Gewünschte Piktogrammscheibe mit den beiliegenden Klebepunkten auf die Scheibe kleben.

Attach the pictograph pane to the frame and press until the retaining clamps snap in. Stick the desired pictograph with the attached glue spots to the pane.

Blinken des Leuchtmittels nach Anschluss:
fehlerhafter Anschluss des Moduls an die Sicherheitsbeleuchtungsanlage (Endstromkreis) = L/+, N/- vertauscht.

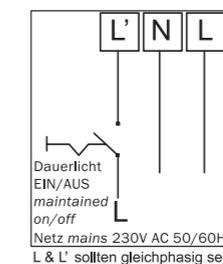
Flashing of the luminaire after connecting:
faulty connection of the module to the emergency lighting system (ground circuit). L/+, N/- inverted.

Anschlussplan / connection plan



Leuchten mit Zentralbatterie bzw. Einzelbatterie in Bereitschaftsschaltung

Luminaires for central power supply or self contained luminaires in non-maintained mode.



Einzelbatterieleuchten in Dauerschaltung

Self contained luminaires in maintained mode